

Доморовская Ольга Георгиевна

**РЕАЛИЗАЦИЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ТРАЕКТОРИИ КАК СПОСОБ ПОВЫШЕНИЯ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ**

В статье рассматривается проблема организации обучения в неязыковом вузе по индивидуальной образовательной траектории с целью повышения качества языковой подготовки будущего специалиста. Показано, что вариативная модульная программа, как основа такой организации учебного процесса, способствует реализации компетентностного и личностно-ориентированного подходов.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/3-2/19.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/3-2/19.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 3 (45): в 3-х ч. Ч. II. С. 76-79. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/3-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/3-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

## Список литературы

1. Киз Д. Цветы для Эджернона [Электронный ресурс] / пер. С. Шаров. URL: [http://royallib.com/read/kiz\\_deniel/tsveti\\_dlya\\_eldgermona.html#0](http://royallib.com/read/kiz_deniel/tsveti_dlya_eldgermona.html#0) (дата обращения: 24.03.2014).
2. Лёшенко А. А. Связь эмоционального интеллекта с индивидуально-психологическими особенностями личности // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2013. № 2 (69). С. 104-107.
3. Сергиенко Е. А., Ветрова И. И. Эмоциональный интеллект: русскоязычная адаптация теста Мэйера–Сэловея–Карузо (MSCEIT V3.0) [Электронный ресурс] // Психологические исследования: электрон. науч. журн. 2009. № 6 (8). URL: <http://psystudy.ru/index.php/num/2009n6-8/243-sergienko-vetrova8.html> (дата обращения: 30.04.2014).
4. Федотова О. С. Интроспекция как ключ к пониманию внутреннего мира персонажа англоязычной художественной прозы // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2008. № 1 (1): в 2-х ч. Ч. 1. С. 164-169.
5. Keyes D. Flowers for Algernon [Электронный ресурс]. URL: [http://royallib.com/read/Keyes\\_Daniel/Flowers\\_for\\_Algernon.html](http://royallib.com/read/Keyes_Daniel/Flowers_for_Algernon.html) (дата обращения: 11.03.2014).

**ON REPRESENTATION OF LINGUO-COGNITIVE MECHANISMS OF FORMATION  
OF EMOTIONAL INTELLIGENCE IN LITERARY DISCOURSE  
(BY THE EXAMPLE OF THE NOVEL “FLOWERS FOR ALGERNON” BY D. KEYES)**

Dzyubenko Anna Igorevna, Ph. D. in Philology  
Zurnacheva Nika Dmitrievna  
Southern Federal University  
[dzyubenkoanna@gmail.com](mailto:dzyubenkoanna@gmail.com); [n.zurnacheva@gmail.com](mailto:n.zurnacheva@gmail.com)

The article reveals the language and literary mechanisms of representing the evolution of the individual's emotional intelligence by the example of the protagonist in the novel “Flowers for Algernon” by D. Keyes. The authors suggest considering the literary discourse in terms of the direct relationship between the level of emotional and general intelligence and range of language mechanisms and stylistic means of different levels for the representation of the individual's emotional state.

*Key words and phrases:* emotional intelligence; emotional competence; linguo-cognitive mechanisms; modeling of utterance; polarity of emotions; verbalization of emotions; literary discourse.

УДК 37.8

**Педагогические науки**

*В статье рассматривается проблема организации обучения в неязыковом вузе по индивидуальной образовательной траектории с целью повышения качества языковой подготовки будущего специалиста. Показано, что вариативная модульная программа, как основа такой организации учебного процесса, способствует реализации компетентностного и личностно-ориентированного подходов.*

*Ключевые слова и фразы:* индивидуальная образовательная траектория; индивидуальный образовательный маршрут; языковая подготовка специалиста; личностно-деятельностный подход; рефлексивная деятельность; языковой портфель; педагогический портфель.

Доморовская Ольга Георгиевна, к. пед. н.  
Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону  
[domorovskaya@gmail.com](mailto:domorovskaya@gmail.com)

**РЕАЛИЗАЦИЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ТРАЕКТОРИИ КАК СПОСОБ  
ПОВЫШЕНИЯ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ**

Вступление России в Болонский процесс, интеграция в европейское образовательное пространство, студенческая мобильность, введение системы двойных дипломов в сотрудничестве с зарубежными университетами делают проблему повышения качества иноязычной подготовки будущего специалиста в вузе особенно актуальной. Система обеспечения такой подготовки на основе индивидуальной образовательной траектории представляет собой единство трех компонентов: содержания обучения, совокупности технологий обучения и самообучения и мониторинга учебных достижений [1, с. 237]. На практике реализация индивидуальной образовательной траектории студента как способ повышения качества его языковой подготовки не срабатывает в должной мере ввиду недостаточной эксплуатации технологий самостоятельной работы.

В педагогических публикациях последнего времени получили распространение два близких по значению понятия – , индивидуальный образовательный маршрут и , индивидуальная образовательная траектория. С. В. Воробьева, Е. И. Казакова, А. П. Тряпицына и Н. А. Лабунская определяют индивидуальный образовательный маршрут как целенаправленно проектируемую дифференцированную образовательную программу, включающую осуществление педагогической поддержки самоопределения и самореализации студента [3-5].

По мнению Г. А. Бордовского, А. А. Нестерова, С. Ю. Трапицына, С. А. Вдовина и И. С. Якиманской, понятие индивидуальной образовательной траектории обладает более широким значением и предполагает два направления реализации: содержательный и деятельностный [1; 2; 9].

Индивидуальная образовательная траектория предусматривает возможность выбора студентом учебной программы, соответствующей его уровню подготовки, а также поэтапный способ ее реализации. Индивидуальная образовательная траектория по иностранному языку строится с учетом основных принципов личностно-деятельностного и рефлексивного подходов. Личностно-деятельностный подход реализуется в понимании того, что для каждого обучающегося характерен тот или иной способ осуществления деятельности по овладению языком, и учебные стратегии планируются и разрабатываются с учетом индивидуальных особенностей каждого студента. Это отображается в выборе материалов. Учебники иностранного языка нового поколения построены с учетом различных видов и способов восприятия информации студентами. Различные формы и виды работы позволяют каждому участнику образовательного процесса раскрыть свой творческий и академический потенциал. Рефлексивный подход позволяет обеспечить организованную преподавателем деятельность студента в виде самооценки на каждом занятии и в течение всего семестра, а также собственную педагогическую самооценку и самоанализ. Одним из способов практической реализации рефлексивного подхода в обучении иностранному языку является ведение языкового портфеля студентом и педагогического портфеля преподавателем. Поскольку, в соответствии с требованиями Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (далее – ФГОС ВО), обучение иностранному языку в вузе основывается на компетентностном подходе и имеет целью формирование определенных компетенций, успешное освоение программы по иностранному языку предполагает сформированность языковой коммуникативной компетенции, достаточной для изучения зарубежного опыта в профилирующей области науки, а также для профессионального общения [7, с. 15]. Для достижения поставленных задач формирования ключевых универсальных, общекультурных и профессиональных компетенций, с учетом индивидуальных особенностей студента, разрабатывается индивидуальная образовательная траектория освоения материала дисциплины. Данный способ организации работы, направленной на повышение качества подготовки студентов по иностранному языку, не всегда срабатывает. Одной из основных трудностей реализации индивидуальной образовательной траектории является отсутствие навыков самостоятельной работы у студентов. На наш взгляд, преподаватель должен таким образом выстроить работу в рамках индивидуальной образовательной траектории, чтобы дать возможность студенту самостоятельно принимать решения в процессе обучения, позволить ему полностью раскрыть свой творческий и академический потенциал, имея при этом постоянную обратную связь с педагогом. На данном этапе особое значение приобретает организация непрерывной педагогической поддержки студента как условия эффективной реализации индивидуальной образовательной траектории и прохождения индивидуального образовательного маршрута. Это объясняется тем, что предметом педагогической поддержки является процесс совместного со студентом определения его собственных целей, возможностей, выявления трудностей и установление способов, позволяющих ему достигать желаемых результатов в обучении, самоорганизации, следовательно, помочь ему полностью раскрыть свой потенциал.

Реализация индивидуальной образовательной траектории включает следующие этапы:

- 1) диагностику уровня подготовки студента по иностранному языку (входное тестирование);
- 2) разработку вариативной дифференцированной программы курса, на основе тестирования ФГОС ВО;
- 3) создание нескольких индивидуальных образовательных маршрутов в рамках основной программы курса;
- 4) постановку индивидуальных задач, распределение индивидуальных образовательных маршрутов между студентами с учетом уровня их языковой подготовки;
- 5) непрерывную оценку результатов работы студента с использованием методов рефлексии (индивидуальный языковой портфель студента), а также итоговое тестирование;
- 6) непрерывную педагогическую поддержку и мониторинг сформированности ключевых компетенций студента.

Что включает в себя деятельность преподавателя в процессе реализации индивидуальной образовательной траектории? Преподаватель оценивает уровень исходных знаний студента в начале изучения курса иностранного языка с помощью разработанных им тестовых заданий, определяет цели и задачи обучения для каждой конкретной группы в соответствии с уровнем языковой подготовки студентов. Вариативная дифференцированная программа дисциплины должна быть разработана на основе модульной системы и содержать возможность выбора преподавателем определенного набора модулей, в соответствии с уровнем подготовки студентов по иностранному языку. С учетом этого уровня проводится также выбор и адаптация учебного материала и пособий. Педагог разрабатывает несколько видов индивидуальных образовательных траекторий в зависимости общего количества студентов, уровней их языковой подготовки, возможности и степени индивидуализации процесса изучения иностранного языка. На практике это выражается в составлении поэтапного плана индивидуальной работы студентов, который включает основные модули программы дисциплины и литературу, дополнительные материалы и Интернет-ресурсы, задания для самоконтроля и рефлексии. В процессе осуществления деятельности по индивидуальной образовательной траектории преподаватель обеспечивает непрерывную поддержку студентам, проводит консультации, корректирует деятельность обучающихся, организует непрерывный контроль.

В современном высшем образовании индивидуальная образовательная траектория тесно связана с кредитно-рейтинговой системой оценки полученных знаний. Благодаря этому оценивание становится прозрачным, а оценка – понятной для студентов с самого начала изучения дисциплины. Все задания, входящие в модуль, оцениваются определенным количеством баллов. Студентам разъясняется, как работает такая система оценки, какое количество баллов необходимо для успешного освоения дисциплины и получения зачета.

Индивидуальная образовательная траектория призвана также помочь студенту в освоении дисциплины с учетом его психологических особенностей. Возникает необходимость в разработке заданий не только для аудиалов, визуалов и кинестетиков, но и так называемых дигиталов, которые не мыслят своего существования без современных технических устройств. Учитывая эту особенность, в учебном процессе по иностранному языку используются интерактивные программы и Интернет-ресурсы.

Наряду с оценкой работы студента, преподаватель осуществляет непрерывное оценивание собственной профессиональной деятельности на основе самоанализа и анализа качества подготовки обучаемых, что находит отражение в педагогическом портфеле. Стратегии педагогической поддержки подразумевают создание дружественной по отношению ко всем субъектам образовательного процесса среды, которая позволяет студенту перейти на активную позицию субъекта деятельности по решению той или иной задачи. Возрастает роль самостоятельной работы. Задача педагога – мотивировать студента к самопознанию и развитию навыков критического анализа информации и деятельности, управления временными ресурсами и взаимодействия с другими студентами. Эффективная реализация такой педагогической деятельности требует соответствующей профессиональной подготовки преподавателя, а также повышения его профессиональной мотивации. В целях повышения мотивации в вузах вводятся рейтинговые системы оценки деятельности преподавателей.

Студенту в рамках реализации индивидуальной образовательной траектории предстоит не только выбрать ее саму, но и выстроить индивидуальную стратегию своей деятельности по изучению иностранного языка. На первом этапе он определяет свой уровень языковой подготовки при помощи диагностического тестирования. Далее студент знакомится с итоговыми требованиями программы дисциплины и определяет собственные цели и потребности в изучении иностранного языка. Затем ему предлагается на выбор несколько индивидуальных образовательных траекторий, определяющих последовательность изучения учебных модулей дисциплины, предоставляются все необходимые основные и дополнительные материалы, обеспечивается методическое сопровождение. В соответствии с итогами входного тестирования студенты распределяются по уровням владения иностранным языком. Для каждого из уровней разработана вариативная часть программы дисциплины. Каждый преподаватель индивидуально со студентом определяет последовательность и скорость освоения материала, обращая внимание на основные трудности, которые могут возникнуть в процессе изучения иностранного языка. Такие трудности диагностируются в процессе индивидуальной консультации. Затем следует собственно деятельность по изучению иностранного языка, в ходе которой у студента формируются и развиваются предусмотренные программой дисциплины компетенции. В это время осуществляется непрерывный мониторинг, а для определения уровня обученности разработана система тестов, творческих заданий, проектов и презентаций.

Рефлексивный подход в изучении иностранного языка по индивидуальной образовательной траектории находит свое отражение в языковом портфеле, который включает результаты учебной деятельности студента. Это позволяет ему осмыслить и самостоятельно оценить прогресс в освоении дисциплины. Такой портфель является собственностью студента, однако требует выборочного контроля со стороны преподавателя.

Таким образом, индивидуальная образовательная траектория как способ повышения качества языковой подготовки в вузе должна включать:

- вариативную дифференцированную программу дисциплины;
- учебные материалы, адаптированные к уровню языковой подготовки и психологическим особенностям студентов;
- широкое использование современных методов и приемов обучения иностранному языку;
- применение интерактивных технологий и Интернет-ресурсов;
- проведение непрерывного педагогического мониторинга и создание благоприятного климата в процессе изучения иностранного языка;
- рефлексивную деятельность, оценку и самооценку сформированности компетенций.

Основная трудность реализации индивидуальной образовательной траектории в подготовке студентов по иностранному языку заключается в том, что в учебной нагрузке преподавателя пока не учитываются индивидуальные консультации и работа со студентами по освоению индивидуального маршрута. На сегодняшний день в некоторых вузах такая работа проводится в рамках часов, предоставляемых преподавателю для контроля самостоятельной работы студентов.

#### *Список литературы*

1. **Бордовский Г. А., Нестеров А. А., Трапицын С. Ю.** Управление качеством образовательного процесса: монография. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2001. 359 с.
2. **Вдовин С. А.** Самостоятельная подготовка студентов по математике и информатике // Актуальные вопросы модернизации высшего образования: сб. мат-лов регион. науч.-метод. конф. (11-12 февр. 2010 г.). Новосибирск: Изд-во СГГА, 2010. С. 156-157.
3. **Воробьева С. В.** Теоретические основы дифференциации образовательных программ: автореф. дисс. ... д. пед. н. СПб., 1999. 53 с.
4. **Казакова Е. И., Трапицына А. П.** Диалог на лестнице успеха (Школа на пороге нового века). СПб.: Петербург – XX век; Пресс-Аташе, 1997. 160 с.
5. **Лабунская Н. А.** Педагогическое исследование современного студента. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 1999. 76 с.
6. **Сафроненко О. И.** Программа дисциплины , Английский язык для студентов бакалавриата естественных факультетов. Ростов н/Д: Юж. фед. ун-т, 2014. 32 с.

7. Сафроненко О. И. Система и качество языковой подготовки студентов неязыковых вузов: монография. Ростов н/Д: ЦВВР, 2006. 221 с.
8. Хасанова А. Н. Интернет-технологии как способ формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции студентов технических вузов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 1. Ч. 1. С. 191-193.
9. Якиманская И. С. Личностно-ориентированное обучение в современной школе. М.: Сентябрь, 1996. 96 с.

#### REALIZATION OF INDIVIDUAL EDUCATIONAL TRAJECTORY AS A MEANS FOR RAISING THE QUALITY OF FOREIGN LANGUAGE TRAINING AT A HIGHER SCHOOL

Domorovskaya Ol'ga Georgievna, Ph. D. in Pedagogy  
Southern Federal University, Rostov-on-Don  
domorovskaya@gmail.com

The article examines the problem of organizing the teaching in a non-linguistic higher school on individual educational trajectory with a view to raise the quality of linguistic training of a future specialist. The author shows that variational modular programme as a basis of such organization of educational process promotes the realization of competence and person-oriented approaches.

*Key words and phrases:* individual educational trajectory; individual educational route; linguistic training of a specialist; personal and functional approach; reflexive activity; linguistic portfolio; pedagogical portfolio.

УДК 821.161.1

#### Филологические науки

*В статье рассматривается образ Берлина, представленный в поэзии Саши Черного. Этот образ можно рассматривать как часть своеобразного немецкого травелога художника, в который входят стихотворения о Германии, написанные как до, так и после эмиграции. Пространство данного Берлина отличает амбивалентность. Город проявляет характеристики не только филистерского локуса типажных героев-немцев, но и потустороннего мира, в котором смешиваются современные образы техники, промышленности, торговли, рекламы и древние мифопоэтические черты мира смерти.*

*Ключевые слова и фразы:* русская литература XX века; поэзия Серебряного века; поэзия Саши Черного; образ города; немецкость; хронотоп; травелог.

Жданов Сергей Сергеевич, к. филол. н.  
Сибирская государственная геодезическая академия  
fstud2008@yandex.ru

#### ОБРАЗ БЕРЛИНА В ПОЭЗИИ САШИ ЧЕРНОГО<sup>©</sup>

Как указывает К. Шлегель, Берлин являлся, одним из главных мест событий в русско-немецких отношениях [11, с. 17]. В особенности ярко русский Берлин проявил себя в начале XX века (в связи с первой волной русской эмиграции), выступая, по выражению В. Ходасевича из стихотворения «Все каменное. В каменный пролет...ц», мачехой российских городов. Эти слова, стали для русских эмигрантов девизом и кратким описанием жизни [12, S. 147] (*перевод наш* – С. Ж.). Неудивительно, что германской столице посвящены многочисленные исследования и сборники материалов, раскрывающие взаимосвязи двух культур [1; 5; 6]. Существуют также работы, где анализируется место Берлина в творческой биографии отдельных русских писателей и поэтов начала XX века: А. Белого [4], М. Цветаевой [3], В. Набокова [7].

Однако образ германской столицы в творчестве С. Черного не так полно раскрыт в отечественном литературоведении (среди работ, посвященных данной теме, можно назвать статью М. А. Жирковой [2]). Между тем поэт побывал в Берлине еще до эмиграции, и не только побывал, но и написал о нем стихотворения в рамках своеобразного немецкого травелога, состоящего как из отдельных стихотворений, так и из целого стихотворного цикла «У немцев» [9]. Затем эта картина Германии и, в частности, Берлина была дополнена произведениями эмигрантского периода. Отсюда закономерен образ лирического героя в этих маркированных немецкостью стихотворениях – это скиталец-наблюдатель, выходец из России. Его наблюдения за жизнью Берлина при этом становятся взглядом другого, чужака на привычную немцам жизнь.

Одним из элементов образа Берлина в поэзии Саши Черного является цветовая характеристика. Город маркирован серым цветом – знаком уныния, скуки, обыденности: в стихотворении «В Берлине» «серые камни и серые площади» [Там же, с. 250]; в стихотворении «Хмель Берлин назван, серо-каменной твердней» [Там же, с. 281]. Серость связана с выцветанием, деградацией естественных цветов – отсюда родственный мотив блеклости: в стихотворении «Игрушки – поблекшие рога» на стене [10, с. 95]; в стихотворении